

షరీద్-హి (పద్యము)

హజ్రత్ ముహమ్మద్ ముస్తఫా ఖాతమున్నబియ్యాన్
సల్లల్లాహు అలైహి వసల్లం

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مُحَمَّدٌ

ఫ్రీశంసముల్హీ

హజ్రత్ మిర్జా గులాం అహ్మద్ అల్లైహిస్సలాం

జగత్ ప్రవక్త హజ్రత్ ముహమ్మద్ ముస్తఫా
ఖాతమున్నబియ్యాన్ సల్లల్లాహు అలైహి
వసల్లం ప్రశంసలో

అల్ షసీద్ హి

(పద్యము)



హజ్రత్ మిర్జా గులాం అహ్మద్ ఖాదియాని
మసీహ్ మౌవూద్, మహ్మి మాహూద్
అలైహిస్సలాతు వస్సలాం

AI QASIDA (Arabic)

by

(Hadhrat Mirza Gulam Ahmad of Qadian
Promised Messiah Alihissalam)

PADYAMU

Telugu Translation

by

Hafiz Syed Rasool Niyaz

Published by : Nazarat Nashr-o-Isha'at,
Sadr Anjuman Ahmadiyya
Qadian, Dist: Gurdaspur,
Punjab, India - 143516

Printed at : Fazl-e-Umar Printing Press
Qadian

First Edition : 2016

Copies : 1000

ISBN : 978-81-7912-038-5

ఇతర వివరాలకు సంప్రదించగలరు

www.alislam.org

www.ahmadiyyamuslimjamaat.in

Toll Free No: 1800-3010-2131

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نُحْمَدُهُ وَنُصَلِّي عَلَى رَسُولِهِ الْكَرِيمِ

قَصِيدَةٌ مِنْ قِصَائِدِ مَوْسَسِ الْجَمَاعَةِ الْإِحْمَدِيَّةِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

فِي

مَدْحِ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

هَذِهِ الْقَصِيدَةُ أُنِيقَةُ رَشِيْقَةُ مَمْلُوءَةٌ مِنَ اللَّطَائِفِ الْأَدْبِيَّةِ
وَالْفَرَائِدِ الْعَرَبِيَّةِ فِي مَدْحِ سَيِّدِي وَسَيِّدِ الثَّقَلَيْنِ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ
مُحَمَّدِ بْنِ الَّذِي وَصَفَهُ اللَّهُ فِي الْكِتَابِ الْمُبِينِ، اللَّهُمَّ صَلِّ
وَسَلِّمْ عَلَيْهِ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ. وَ لَيْسَتْ هَذِهِ مِنْ قَرِيْبَتِي
الْجَامِدَةِ، وَفُطِنَتِي الْحَامِدَةِ، وَمَا كَانَتْ رَوِيْتِي النَّاضِبَةَ ضَلِيْعَ
هَذَا الْبُضْيَارِ، وَمَنْبَعَ تِلْكَ الْأَسْرَارِ، بَلْ كُلَّمَا قُلْتُ فَهُوَ مِنْ
رَبِّي الَّذِي هُوَ قَرِيْبِي، وَ مُؤَيِّدِي، الَّذِي هُوَ مَعِي فِي كُلِّ حِيْنِي،
الَّذِي يُطْعِمُنِي وَيَسْقِيْنِي، وَإِذَا ضَلَلْتُ فَهُوَ يَهْدِيْنِي، وَإِذَا
مَرَضْتُ فَهُوَ يَشْفِيْنِي. مَا كَسَبْتُ شَيْئًا مِنْ مُلْحِ الْأَدَبِ
وَنَوَادِرِهِ. وَلَكِنْ جَعَلَنِي اللَّهُ غَالِبًا عَلَى قَادِرِهِ. وَهَذِهِ آيَةٌ مِنْ
رَبِّي لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ. وَإِنِّي أَظْهَرْتُهَا وَبَيَّنْتُهَا لَعَلِّي أُجْزَى جَزَاءَ
الشَّاكِرِينَ وَلَا أُحْقُ بِالَّذِينَ لَا يَشْكُرُونَ.

(అనువాదము)

సాహిత్య విషయములు, అరబి భాష సున్నితమైన వజ్రముల ముక్కలతో నిండి యున్న ఇదొక ఆసక్తికర, మనోహరమైన పద్యము. నా యజమాని, ఇహపరలోక నాయకుడైన హజ్రత్ ఖాతమున్నబియ్యాన్ సల్లల్లాహు అలైహి వసల్లం ప్రశంసలో వ్రాయబడినది. అల్లాహ్ తఆలా వారిని వచిత్ర ఖుర్ఆన్ లో ప్రశంసించెను. ఓ అల్లాహ్! ప్రళయ దినము వరకు వారిపై నీ దయ, కరుణను అవతరింపుము. నిలిచిన నా స్వభావము, అంతమొందించిన నా తెలివి, తేటల ఫలితము కాదీ పద్యము. నశించిపోయిన నా మేధస్సు ఈ మైదాన పురుషుడు, ఈ రహస్యముల చెలిమి కాదు. నేను వ్రాసినదంతయు నా స్నేహితుడైన నా దేవుని వరమే. ఒక సహాయకునిగా అనుక్షణం నా వెంట యుండును. నాకు అతడే తినిపించును, త్రాగించును, నేను పొరపాటు చేసినచో లేదా నన్మార్గము తప్పినచో నాకు మార్గదర్శనము చేయును. నేను వ్యాధికి గురైనచో నాకు స్వస్థత కలిగించును. సాహిత్య ఆసక్తికరమైన వాక్యములు, క్రొత్తదనం, అరుదైన దాని చిత్ర విచిత్ర గొప్ప సాహిత్య పదములను నా కష్టముతో పొందలేదు. అయినను అల్లాహ్ తఆలా నాకు పదములపై పట్టు, సాహితీవేత్తలపై విజయము నొసంగెను. నా దేవుని తరపున విద్యావంతులకు ఇదొక సంకేతము. కృతజ్ఞులకు లభించే ఫలితము నాకు లభించు ఉద్దేశము, కృతఘ్నులలో నన్ను పరిగణించకూడదని ఈ విషయమును తెలిపితిని.

القصيدۃ

فی مدح خاتم النبیین صلی اللہ علیہ وسلم

”وہ اعلیٰ درجہ کا نور جو انسان کو دیا گیا یعنی انسان کامل کو وہ ملائکہ میں نہیں تھا نجوم میں نہیں تھا قمر میں نہیں تھا آفتاب میں بھی نہیں تھا وہ زمین کے سمندروں اور دریاؤں میں بھی نہیں تھا۔ وہ لعل اور یاقوت اور زمرد اور الماس اور موتی میں بھی نہیں تھا غرض وہ کسی چیز ارضی اور سماوی میں نہیں تھا صرف انسان میں تھا یعنی انسان کامل میں جس کا اتم اور اکمل اور اعلیٰ اور ارفع فرد ہمارے سید و مولیٰ سید الانبیاء سید الاحیاء محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم ہیں۔“

(آئینہ کمالات، اسلام صفحہ نمبر ۱۶۰، ۱۶۱)

لمؤسس الجماعة الاحمدیہ

حضرت میرزا غلام احمد قادیانی المسیح الموعود

(అనువాదము)

“మహోజ్వలమైన కాంతి మానవునికి ప్రసాదించబడినా మానవులందరిలో సర్వశ్రేష్టుడైన ముహమ్మద్ (అతనికి శాంతి లభించుగాక) కే ఆ కాంతి విశేషంగా అనుగ్రహింపబడింది. ఆ కాంతిని దేవదూతలు పంచుకోలేరు. నక్షత్రాలు పంచుకోలేవు. చంద్రునిలోను ఆ కాంతి లేదు. సూర్యునిలోనూ లేదు. సముద్రాలలోనూ లేదు. వద్మరాగాల్లో లేదు. నవకతాల్లో లేదు. ఇంద్రనీలాల్లో లేదు. మౌక్తికాల్లో లేదు. ఆకాశంలో, వేదభూమిలో వున్న పదార్థంలోనూ లేదు. అది సమగ్ర మానవునిలోనే వుంది. సమగ్రమైన రూపంలో వున్న ఆ మహా వ్యక్తిలో వుంది. ఆయన మన గురువు, యజమాని ముహమ్మద్. దేవునికి ప్రీతి పాత్రుడు. ప్రవక్తలందరిలో ప్రముఖుడు. అల్లాహ్ దృష్టిలో వున్నవాళ్ళందరికి నాయకుడు. అందుకే ఆ మహా కాంతి అతనికి ప్రసాదించబడినది.”

(రూహాని ఖజాయిన్ సంపుటి 5 పుట 160, 162

ఆయిన కమాలాతె ఇస్లాం)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

హరిజిత్ ముహమ్మద్ ముస్తఫా ఖాతముస్తబియాన్

సల్లల్లాహు అలైహి వసల్లం ప్రశంసలో

అల్ ఖసీదోహ్ (పద్యము)

1

يَا عَيْنِ فَيْضِ اللَّهِ وَالْعِرْفَانِ
يَسْئَلِي إِلَيْكَ الْخَلْقُ كَالظَّمَانِ

ఓ అల్లాహ్ శుభము, జ్ఞాన చెలిమి!
దాహము గల వాని వలె ప్రజలు నీ వైపు
పరుగెత్తుచున్నారు.

2

يَا بَحْرَ فَضْلِ الْمُنْعِمِ الْمَنَّانِ
تَهْوِي إِلَيْكَ الرُّمُرُ بِالْكَيْزَانِ

ఓ బహుమానము, ఉపకారము చేయు
దేవుని శుభ సముద్రము! ప్రజలు ఖాళీ కుండలు
తీసుకొని నీ వైపు వచ్చుచున్నారు.

3

يَا شَمْسَ مَلِكِ الْحُسْنِ وَالْإِحْسَانِ
نَوَّرَتْ وَجْهَ الْبَرِّ وَالْعَمْرَانَ

ఓ సౌందర్య, ఉపకార దేశ సూర్యుడా!
వనముల, జనాభాల ముఖములను నీవు
ప్రకాశవంతము చేసినావు.

4

قَوْمٌ رَأَوْكَ وَأُمَّةٌ قَدْ أُخْبِرَتْ
مِنْ ذَلِكَ الْبَدْرِ الَّذِي أَصْبَانِي

ఒక జాతి నిన్ను చూచెను, నన్ను తన
ప్రేమికుడిగా చేసిన బదర్ (షార్లమి చంద్రుని) వార్త
మరొక పక్షము వినెను.

5

يَيْكُونُ مِنْ ذِكْرِ الْجَمَالِ صَبَابَةً
وَتَأَلَّمَا مِنْ لَوْعَةِ الْهَجْرَانِ

వారు నీ సౌందర్య జ్ఞాపకములో ప్రేమ
వలన (కూడ) విలపింతురు, వీడ్కోలు అగ్ని
బాధను భరించుటకు కూడ.

6

وَأَرَى الْقُلُوبَ لَدَى الْحَنَاجِرِ كُزَّبَةً
وَأَرَى الْغُرُوبَ تَسِيلُهَا الْعَيْنَانِ

కలత వలన హృదయములు స్వరము
వరకు వచ్చినట్లు నేను చూచెదను. కనులు కన్నీరు
కార్చుచున్నట్లు తిలకించెదను.

7

يَا مَنْ غَدَا فِي نُورِهِ وَضِيَائِهِ
كَالنَّيِّرَيْنِ وَتَوَّارِ الْمَلَوَانِ

తన కాంతి, జ్యోతితో చంద్రుని వలె
మారిన ఓ ఉనికి! (మీ ద్వారా) పగలు, రాత్రి
కాంతిమయం అయ్యెను.

8

يَا بَدْرًا يَا أَيَّةَ الرَّحْمَنِ
أَهْدَى الْهُدَاةِ وَأَشْجَعَ الشُّجْعَانَ

ఓ మా పౌర్ణమి చంద్రుడా! ఓ
దయామయుని సంకేతమా! మార్గదర్శులందరి
మార్గదర్శకుడా! సర్వ వీరులను మించిన వీరుడా!

9

إِنِّي أَرَىٰ فِي وَجْهِكَ الْمُنْتَهَلَ
شَأْنًا يَفُوقُ شَمَائِلَ الْإِنْسَانِ

నిస్సందేహముగా నేను నీ ప్రకాశవంతమైన
ముఖమును తిలకించుచున్నాను. మానవుని
అలవాట్లను మించిన సంకేతము.

10

وَقَدْ اِفْتَفَاكَ أَوْلُو النَّهْيِ وَبِصِدْقِهِمْ
وَ دَعَا تَذَكَّرَ مَعَهُمُ الْاَوْطَانِ

మేధావులు నిస్సందేహముగా నిన్ను
అనుసరించిరి. తమ వినమ్రుత వలన వారు తమ
స్వస్థలమును మరచిపోయిరి.

11

قَدْ اَثَرُوكَ وَفَارَقُوا اَحْبَابَهُمْ
وَتَبَاعَدُوا مِنْ حَلَقَةِ الْاِخْوَانِ

నిస్సందేహముగా వారు నిన్ను ఆచరించి
తమ మిత్రులను వీడిరి, తమ సోదరుల ప్రాంతము
నుండి దూరమైరి.

12

قَدْ وَدَّعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَنُفُوسَهُمْ
وَتَبَرَّءُوا مِنْ كُلِّ نَسَبٍ فَإِنْ

వారు తమ కోరికలను తమ మనసులను
పూర్తిగా వదిలి పెట్టిరి. నాశనమగు ప్రతి ధనమును
అసహ్యించుకొనిరి.

13

ظَهَرَتْ عَلَيْهِمْ بَيِّنَاتٌ رَسُولِهِمْ
فَتَزَقَّ الْأَهْوَاءُ كَالْأَوْثَانِ

వారిపై తమ ప్రవక్త (సల్లం) ప్రకాశమైన
నిదర్శనములు ప్రత్యక్షమైనందున వారి మానసిక
కోరికలు విగ్రహముల వలె ముక్కలు ముక్కలైనవి.

14

فِي وَقْتِ تَرْوِيقِ اللَّيَالِي نُورُوا
وَاللَّهُ نَجَاهُمْ مِنَ الظُّوفَانِ

రాత్రుల అంధకార సమయమున వారు
ప్రకాశవంతులైరి. భారీ వర్షము నుండి అల్లాహ్
తఆలా వారికి మోక్షము అందించెను.

15

قَدْ هَاضَهُمْ ظُلْمُ الْإِنْسِ وَضِيئُهُمْ
فَتَثَبَّتُوا بِعِنَايَةِ الْمَنَّانِ

ప్రజల హింస, క్రూరము నిస్సందేహంగా
వారిని ముక్కలు ముక్కలు చేసినను ఉపకార
దైవానుగ్రహముతో నిలకడగా వారుండిరి.

16

زَهَبَ اللَّيَامُ نَشُوبَهُمْ وَعِقَارَهُمْ
فَتَهَلَّلُوا بِجَوَاهِرِ الْفُرْقَانِ

నీచులు వారి ధనము, ఆస్తిని దోచుకొనిరి.
దానికి బదులు ఖుర్ఆన్ వజ్రమును పొంది వారి
ముఖములు వికసించినవి.

17

كَسَحُوا بُيُوتَ نَفُوسِهِمْ وَتَبَادَرُوا
لِتَمَّتَّعِ الْإِيقَانَ وَالْإِيمَانَ

వారు తమ మనసు గృహములను గొప్పగా
శుభ్రము చేసుకున్నారు. నమ్మకము, విశ్వాస
ధనముతో లబ్ధి పొందుటకు ముందుకు వచ్చిరి.

18

قَامُوا بِإِقْدَامِ الرَّسُولِ بِغَزْوِهِمْ
كَالْعَاشِقِ الْمَشْغُوفِ فِي الْمَيْدَانِ

ప్రవక్త (సల్లం) ముందడగు వేయగా తమ
యుద్ధములో ఒక అసలైన ప్రేమికుని వలె
మైదానములో నిలబడిరి.

19

فَدَمَ الرَّجَالِ لِصِدْقِهِمْ فِي حُبِّهِمْ
تَحْتَ السُّيُوفِ أُرَيْقَ كَالْقُرْبَانَ

తమ ప్రేమలో నిలకడ వలన ఆ యువ
పురుషుల రక్తము ఖడ్గముల క్రింద బలిదానముల
వలె ప్రవహించబడెను.

20

جَاءُوكَ مِنْهُوْبَيْنَ كَالْعُرْيَانِ
فَسَتَّرْتَهُمْ بِمَلَا حِفِ الْإِيْمَانِ

వారు దోపిడికి గురై నగ్న వ్యక్తి వలె నీ
వద్దకు వచ్చిరి. నీవు వారిపై విశ్వాస దుప్పట్లను కప్పితివి.

21

صَادَفْتَهُمْ قَوْمًا كَرُوثٍ ذِلَّةً
فَجَعَلْتَهُمْ كَسَبِيكَةِ الْعِقيَانِ

నీవు వారిని పేడ వలె నీచ జాతిగా పొందిన
తరువాత వారిని శుద్ధమైన బంగార కడియముగా
మార్చి వేసితివి.

22

حَتَّىٰ انْتَهَىٰ بَرٌّ كَيْثِلٍ حَدِيقَةٍ
عَذْبِ الْمَوَارِدِ مُشِيرِ الْأَغْصَانِ

తుదకు ఎండిపోయిన దేశము తియ్యని
చెలిమలు, ఫలములతో నిండిన శాఖలు గల తోట
వలె మారెను.

23

عَادَتْ بِلَادُ الْعَرَبِ نَحْوَ نَضَارَةٍ
بَعْدَ الْوَجْهِ وَالْمَحَلِّ وَالْخُسْرَانِ

వర్షము లేక కరువు, వినాశనము తరువాత
అరబ్ దేశము సస్యశ్యామలమయ్యెను.

24

كَانَ الْحِجَازُ مُغَازِلَ الْغِزْلَانِ
فَجَعَلْتَهُمْ فَايِنَ فِي الرَّحْمَانِ

హిజాజ్ వాసులు నీలి కనుల స్త్రీల ప్రేమలో పడియుండిరి. కాని నీవు వారిని దయామయుడైన దేవుని (ప్రేమలో) లీనము చేసితివి.

25

شَيْئَانِ كَانَ الْقَوْمُ عُمِيًّا فِيهَا
حَسُّو الْعُقَارِ وَكَثُرَتِ النِّسْوَانِ

రెండు విషయముల వలన జాతి అంధకారములో పడియుండెను. అనగా ఆనందము పొందుచూ మద్యము సేవించుట, అనేక స్త్రీలతో సరసాలాడట.

26

أَمَّا النِّسَاءُ فَحَرِّمَتْ إِنْكَاحَهَا
زَوْجًا لَهُ التَّحْرِيمُ فِي الْقُرْآنِ

పవిత్ర ఖుర్ఆన్ నిషేధించిన వ్యక్తిని వివాహమాడకూడదని స్త్రీల గురించి ఆదేశము వచ్చెను.

27

وَجَعَلَتْ دَسْكَرَةَ الْمُدَامِ مُخَرَّبًا
وَأَزَلَّتْ حَاكِنَتَهَا مِنَ الْبُلْدَانِ

నీవు మద్యపాన అడ్డాలను జనావాసం
లేకుండా చేసితివి. మద్యపాన దుకాణాలను
నగరము నుండి తొలగించితివి.

28

كَمْ شَارِبٍ بِالرَّشْفِ ذَائِقًا فِجَا
فَجَعَلْتَهُ فِي الدِّينِ كَالنَّشْوَانِ

అనేక మంది నిరంతరం కుండల కొద్ది
మద్యం సేవించేవారు. నీవు వారిని ధర్మములో
లీనము చేసితివి.

29

كَمْ مُحَدِّثٍ مُسْتَنْطِقِ الْعِيدَانِ
قَدْ صَارَ مِنْكَ مُحَدَّثَ الرَّحْمَنِ

దురాచారములో పడిన గాయకులను
నీవు దయామయుడైన దేవునితో సంభాషించేటట్లు
చేసితివి.

30

كَمْ مُسْتَهَامٍ لِلرَّشُوفِ تَعَشُّقًا
فَجَذَبَتْهُ جَذْبًا إِلَى الْفُرْقَانِ

అందమైన ముఖములు గల స్త్రీల పట్ల
అనేకులు ఆకర్షితులైయుండిరి. నీవు వారిని పవిత్ర
ఖుర్ఆన్ వైపు మరల్చితివి.

31

أَحْيَيْتَ أَمْوَاتِ الْقُرُونِ بِحُلُوتِ
مَاذَا يُمِثِّلُكَ بِهَذَا الشَّانِ

శతాబ్దాల మృతులను నీవు ఒక్క చూపుతో
జీవింపజేసితివి. ఈ వైభవములో నీకు సరిసమానం
ఎవరు కాగలరు.

32

تَرَكُوا الْعَبُوقَ وَبَدَّلُوا مِنْ ذَوْقِهِ
ذَوْقَ الدُّعَاءِ بِلَيْلَةِ الْأَحْزَانِ

వారు సాయంత్రపు మద్యమును వీడిరి.
దాని ఆనందమును రాత్రుల దుఃఖ ఆనందముతో
మార్చివేసిరి.

33

كَأَنَّا بَرَّتْ أَلْبَانِي قَبْلَهَا
قَدْ أَحْصَرُوا فِي شُحِّهَا كَالْعَانِي

వారు గతములో రెండు దారముల
స్వరముల మధ్య ఖైదీల వలె బంధీలైయుండిరి.

34

قَدْ كَانَ مَرَّتَعُهُمْ أَغَانِي دَائِمًا
ظَوْرًا بِغِيْدٍ تَارٍ بِدِنَانٍ

గానము వారి ఆనంద మైదానము. ఒక
సారి సున్నితమైన స్త్రీలతో సరసాలాడితే మరొకసారి
మద్యము నిండిన కుండలతో ఆడేవారు.

35

مَا كَانَ فِكْرٌ غَيْرِ فِكْرِ غَوَانِي
أَوْ شَرِبَ رَاحٍ أَوْ خِيَالَ جِفَانٍ

వారికి అందమైన స్త్రీల వ్యామోహం తప్ప
మరే ఆలోచన లేకుండెను. అనంతరం
మద్యపానములో నిమగ్నమగుదురు లేదా
మద్యపాన గ్లాసుల ఉహలో తేలుదురు.

36

كَأَوْ كَمْشُغُوفِ الْفَسَادِ بِجَهْلِهِمْ
رَاضِينَ بِالْأَوْسَاحِ وَالْأَدْرَانِ

వారు తమ మూర్ఖత్వముపైనే గర్వపడేవారు.
మలినము, అపవిత్రతపైనే ఆనందించేవారు.

37

عَيَّانٍ كَانِ شِعَارَهُمْ مِنْ جَهْلِهِمْ
حُمُقِ الْحِمَارِ وَ وَثْبَةِ السِّرْحَانِ

వారి మూర్ఖత్వము వలన వారిలో రెండు
లోపములు అనివార్యమయ్యెను. అనగా గాడిద
వలె మొండితనము, ఎలుగుబంటి వలె దాడి
చేయడం.

38

فَطَلَعَتْ يَا شَمْسُ الْهُدَى نُضْحًا لَهُمْ
لِتُضِيئَهُمْ مِنْ وَجْهِكَ النُّورَانِي

ఓ మార్గదర్శన సూర్యుడా! వారి మేలుకై
నీవు ఉదయించితివి. నీవు తన కాంతివంతమైన
ముఖముతో వారిని ప్రకాశింపజేయుము.

39

أُرْسِلَتْ مِنْ رَبِّ كَرِيمٍ مُحْسِنٍ
فِي الْفِتْنَةِ الصَّائِغِ وَالطُّغْيَانِ

కరుణామయుడు, ఉపాకారి అయిన దేవుని తరపున నీవు భయంకర పీడనములు, తిరుగుబాటు, కుట్రల సమయమున పంపబడితివి.

40

يَا لَلْفَتَى مَا حَسَنُهُ وَجَمَالُهُ
رَبِّيَا كَيْ يُصِيبَ الْقَلْبَ كَالرَّيْحَانِ

ఓ మహా గొప్ప యువ పురుషుడా! మీరెంత అందము, సౌందర్యము గల వారనగా వారి సుగంధము హృదయమును సుగంధ మొక్కల వలె ఆకర్షించును.

41

وَجْهَهُ الْمُهَيِّمِينَ ظَاهِرٍ فِي وَجْهِهِ
وَشَتُّونُهُ لَمَعَتْ بِهَذَا الشَّانِ

దేవుని లక్షణములు ఎంత గొప్పగా బహిర్గతమైనవనగా వారి ముఖము దేవుని ముఖమునకు ప్రతిరూపమయ్యెను.

42

فَلِنَا يُحِبُّ وَيَسْتَعِجُّ جَمَالَهُ
شَغَفًا بِهِ مِنْ زُمْرَةِ الْأَخْدَانِ

అందుకే మీరు ప్రేమించబడుతారు,
మిత్రుల సమూహములలో మీ అందము
మాత్రమే అమితంగా ప్రేమించదగినది.

43

سُبْحٌ كَرِيمٌ بَاذِلٌ خِلُّ التُّقَى
خِرْقٌ وَفَاقٌ طَوَائِفِ الْفِتْيَانِ

మీరు గుణవంతులు, గౌరవనీయులు,
దాత, ధర్మబద్ధతకు నిజమైన మిత్రులు,
యువపురుషుల వర్గములపై ఆధిక్యత గలవారు.

44

فَاقَ الْوَرَى بِكَمَالِهِ وَجَمَالِهِ
وَجَلَالِهِ وَجَنَانِهِ الرَّيَّانِ

మీరు తమ సంపూర్ణత, అందము,
వైభవము, సంతోషకర హృదయము వలన సమస్త
ప్రాణులపై ఆధిక్యత పొందినారు.

45

لَا شَكَّ أَنَّ مُحَمَّدًا خَيْرُ الْوَرَى
رَيْقُ الْكِرَامِ وَنُجْبَةُ الْأَعْيَانِ

నిస్సందేహముగా ముహమ్మద్ సల్లల్లాహు
అలైహి వసల్లం సమస్త ప్రజలలో ఉత్తములు,
గౌరవనీయులలో ఉన్నతులు, నాయకులలో
ఎంపికైనవారు.

46

تَمَّتْ عَلَيْهِ صِفَاتُ كُلِّ مَرِيَّةٍ
خَتِمَتْ بِهِ نِعْمَاءُ كُلِّ زَمَانٍ

అన్ని రకాల ప్రత్యేకతల లక్షణములు
వారిలో పరిపూర్ణమైనవి. ప్రతి కాలపు వరములు
వారిపై అంతమైనవి.

47

وَاللَّهُ إِنَّ مُحَمَّدًا كَرِ دَافِيَةٍ
وَبِهِ الْوُصُولُ بِسُدَّةِ السُّلْطَانِ

నిస్సందేహముగా ముహమ్మద్ సల్లల్లాహు
అలైహి వసల్లం దేవుని ప్రతినిధిగా యున్నారు. వారి
ద్వారనే ఆస్థానము వరకు చేరుకోగలము.

48

هُوَ فَخْرٌ كُلِّ مُطَهَّرٍ وَمُقَدَّسٍ
وَبِهِ يُبَاهَى الْعَسْكَرُ الرَّوْحَانِي

ప్రతి ఒక్కరి పవిత్రుని, పరిశుద్ధునికి మీరు
గర్వ కారణము. ఆధ్యాత్మిక సైన్యము మీపైనే
గర్వపడును.

49

هُوَ خَيْرٌ كُلِّ مُقَرَّبٍ مُتَّقِدِمٍ
وَالْفَضْلُ بِالْخَيْرَاتِ لَا بِزَمَانٍ

ప్రతి సామీప్యుని, (దైవమార్గములో)
ముందడుగు వేయువారిలో ఉత్తములు. కాల
విశిష్టత ఉత్తమమునకు ఆధారము కాదు.

50

وَالظُّلُّ قَدْ يَبْدُو أَمَامَ الْوَابِلِ
فَالظُّلُّ ظُلٌّ لَيْسَ كَالظُّهُتَانِ

భారీ వర్షము కంటే ముందు ఒక్కో సారి
చినుకులు పడును. చినుకులు భారీ వర్షమునకు
సమానము కాలేవు.

51

بَطْلٌ وَحَيْدٌ لَا تَطِيشُ سِهَامَهُ
ذُو مُصِمِّيَاتٍ مُؤَبِّقُ الشَّيْطَانِ

బాణములు గురి తప్పని వీరులు
మీరొక్కరే. లక్ష్మమును ఛేదించు బాణముల యజమాని
మీరు. షైతాన్‌ను అంతము చేయువారు మీరే.

52

هُوَ جَنَّةٌ إِنِّي أَرَى أَسْمَارَهُ
وَقَطُوفَهُ قَدْ ذَلَّلْتُ لِحَنَائِي

మీరొక ఉద్యానవనము. దాని ఫలములు,
దాని ముక్కలు నా హృదయము కొరకు
అందించినట్లు నేను నిస్సందేహంగా చూచుచున్నాను.

53

أَلْفَيْتُهُ بِحَرِّ الْحَقَائِقِ وَالْهُدَى
وَرَأَيْتُهُ كَالدُّرِّ فِي اللَّمَعَانِ

నేను మిమ్ములను వాస్తవముల,
మార్గదర్శన సముద్రముగా పొందితిని. మెరుపు,
కాంతిలో మిమ్ములను వజ్రము వలె పొందితిని.

54

قَدْ مَاتَ عَيْسَى مُطْرِقًا وَنَبِيْنَا
حَيٌّ وَرَبِّيْ اِنَّهٗ وَافَايْ

ఈసా తల వంచుచు పరమపదించిరి. మా
ప్రవక్త సజీవముగా యున్నారు. దైవ ప్రమాణముగా!
వారు నాతో భేటి అయినారు.

55

وَاللّٰهُ اِنِّيْ قَدْ رَأَيْتُ جَمَالَهٗ
بِعْيُوْنٍ جِسْمِيْ قَاعِدًا مِّمَّكَانِيْ

దైవ సాక్ష్యముగా! నేను వారిని నా స్థలములో
కూర్చొని నా బాహ్య కనులతో చూచినాను.

56

هَا اِنْ تَظَنَّنِيْتَ ابْنَ مَرْيَمَ عَائِشًا
فَعَلَيْكَ اِثْبَاتًا مِّنَ الْبُرْهَانِ

గ్రహించుము! మరియుమ్మ కుమారున్ని
నీవు కూడ న జీవముగా భావించినచో
నిరూపించుట నీ కర్తవ్యమే.

57

أَفَأَنْتَ لَأَقِيَّتِ الْمَسِيحِ بِيَقْظَةٍ
أَوْ جَاءِكَ الْأَنْبَاءُ مِنْ يَقْظَانَ

నీవు మసీహాని జాగారములో కలిసినావా?
లేదా సజీవముగా యున్న వ్యక్తితో మీకు
వార్తలందినవా?

58

أُنْظُرْ إِلَى الْقُرْآنِ كَيْفَ يُبَيِّنُ
أَفَأَنْتَ تُعْرِضُ عَنْ هُدَى الرَّحْمَنِ

పవిత్ర ఖుర్ఆన్ ఎంత స్పష్టముగా
వివరించు చున్నదో చూడుము! దయామయుడైన
దేవుని మార్గదర్శనముతో నీవు ముఖము
త్రిప్పుకొంటున్నావా?

59

فَاعْلَمْ بِأَنَّ الْعَيْشَ لَيْسَ بِثَابِتٍ
بَلْ مَاتَ عَيْسَىٰ مِثْلَ عَبْدٍ فَإِن

జీవించి యున్నట్లు నిరూపితము కాలేదు.
కాని అంతమగు దాసుని వలె ఈసా (అ) మృతి చెందిరి.

60

وَبَيْنَا حَىٰ وَ إِنِّي شَاهِدٌ
وَقَدْ اِقْتَطَفْتُ قَطَائِفَ اللُّقْيَانِ

మా ప్రవక్త సల్లల్లాహు అలైహి వసల్లం జీవించియున్నారు.
నిస్సందేహముగా ఇందుకు నేను సాక్షిని. వారి భేటి
ఫలములను నేను పొందినాను.

61

وَرَأَيْتُ فِي رَيْعَانِ عُمْرِي وَجْهَهُ
تَمَّ النَّبِيُّ بِيَقْظَتِي لَاقَانِي

నేను నా యవ్వనములో వారి పవిత్ర
ముఖమును దర్శించినాను. అనంతరం నబీ
సల్లల్లాహు అలైహి వసల్లం నా జాగారములో నన్ను కలిసిరి.

62

إِنِّي لَقَدْ أَحْيَيْتُ مِنْ أَحْيَائِهِ
وَأَهَا لِإِعْجَازٍ فَمَا أَحْيَانِي

మీరు బ్రతికించినందుకే నేను బ్రతికినాను.
సుబ్ హానల్లాహ్! ఎంతటి మహిమ. నన్నెంత
గొప్పగా బ్రతికించిరి.

63

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى نَبِيِّكَ دَائِمًا
فِي هَذِهِ الدُّنْيَا وَبَعَثْ ثَانٍ

ఓ నా పోషకుడా! ఈ ప్రపంచములోను, పరలోకములోను తన ప్రవక్తపై సదా శాంతి (దురూద్) పంపుచుండుము.

64

يَا سَيِّدِي قَدْ جِئْتُ بِأَبِكَ لَاهِفًا
وَالْقَوْمُ بِالْإِكْفَارِ قَدْ أَدَانِي

ఓ నా యజమాని! అవిశ్వాసుడని జాతి నన్ను బాధించినందుకు పీడితుని, బాధితుని స్థితిలో ఫిర్యాదినై నేను మీ వద్దకు వచ్చితిని.

65

يَغْرِئِي سِهَامُكَ قَلْبَ كُلِّ مُحَارِبٍ
وَيَشْبُحُ عَزْمُكَ هَامَةَ الثُّعْبَانَ

నీ బాణములు ప్రతి శత్రువుని హృదయమును గాయపరచును, నీ సంకల్పము కొండచిలువ తలను నలుగ గొట్టును.

66

اللَّهُ دُرِّكَ يَا إِمَامَ الْعَالَمِ
أَنْتَ السَّبُّوقُ وَسَيِّدُ الشُّجْعَانِ

భళారె! ఓ ప్రపంచ నాయకుడా! నీవు
అందరిని ఓడించినావు. వీరుల నాయకుడవు నీవే.

67

أَنْظُرْ إِلَىٰ بَرِحْمَةِ وَتَحْنِ
يَا سَيِّدِي أَنَا أَحْقَرُ الْعِلْمَانِ

కరుణ, దయతో నన్ను చూడుము! ఓ నా
నాయకుడా! నేనొక అతి సాధారణ బానిసను.

68

يَا حِبِّ إِنَّكَ قَدْ دَخَلْتَ مَحَبَّةً
فِي مُهَجَّتِي وَمَدَارِكِي وَجَنَانِي

ఓ నా నాయకుడా! నీవు నా ప్రాణము,
ఆత్మ, హృదయములో ఆప్యాయతతో ప్రవేశించితివి.

مِنْ ذَكَرٍ وَجْهِكَ يَا حَبِيبَةَ بَهْجَتِي
لَمْ أَخُلْ فِي لَحْظٍ وَلَا فِي أَنْ

ఓ నా సంతోష తోట! నీ ముఖము సదా
నాకు గుర్తుండును. ఒక్క క్షణం కూడ నేను
మిమ్ములను గుర్తు చేయక ఉండలేను.

جَسِيمِي يَطِيرُ إِلَيْكَ مِنْ شَوْقٍ عَلا
يَأْلَيْتُ كَأَنَّ قُوَّةَ الطَّيْرَانِ

నా శరీరము గొప్ప ఉత్సాహముతో నీ వైపు
ఎగరదలచినది. నాకు ఎగిరే శక్తి యున్నచో ఎంత
బాగుండును.

(అయినా కమాలాతె ఇస్లాం : పుట 590-594)

